**JUNE 11**

**Holy Apostles Bartholomew and Barnabas**

**"Lord I Call..." Tone 1**

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

**Tone 1** *(from the Pentecostarion) (Joy of the Heavenly Hosts)*

Moses saw Him-Who-Is on the fiery mountain;

but now the Spirit has come down upon the wise Apostles.

They also see God in the form of fire;

this clearly proves that in both covenants the same God speaks//

through identical operations of His nature.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

The divine preachers destroyed the babbling of the godless orators,

consuming their vanity by the Spirit's fire.

He came down to baptize them with fiery tongues;

through them we have been enlightened in the saving waters//

and in faith confess the Comforter.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Long ago You created Your flaming bodiless Angels,

filling them with the fire of the Spirit,

but now You have wondrously communed with earthly creatures,  
who serve You in material creation, O my God,//  
singing: “You are wonderful in Your works, O Lover of mankind.”

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

**Tone 4** *(from the Menaion, for Apostle Bartholomew) (As one valiant)*

With the net of your words, O divinely eloquent Apostle,

you drew the ends of the earth

out of the depths of vainglory and evil ungodliness

You brought them with faith to Christ God,

Who had given you such grace.

You are His divine disciple and the preacher of His mysteries,//

O Apostle Bartholomew.

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Jesus our God, the Sun of glory

sent you to the whole world like a ray of light

to disperse the gloom of ungodliness, O all-glorious one,

and to enlighten all who sit in the darkness of ignorance.//

You made them heirs of the light, O divinely wise Bartholomew!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Submitting to the will of Him Whose will all things obey,

you imitated Him as a teacher of righteousness.

Because of His suffering on the Cross,

you stand before your ultimate desire,

joining the chorus with the Angels and Apostles,

O glorious Bartholomew.//

You rejoiced as you drank the cup of death.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

**Tone 4** *(from the Menaion, for Apostle Barnabas) (You have given a sign)*

You have received invincible authority and power

over demons, O Apostle,

to drive away the princes of darkness in the Name of Christ,

You traveled over the earth illumining it as brightly as the sun.

You were the first to arrive in Rome, O Barnabas,//

preaching the saving coming of Christ.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.*

Emulating the First Goodness

and a natural and divinely ordained way of life,

you became a good man in essence, O Barnabas,

receiving a name meaning “Son of Consolation.”

By the goodness of your character and purity of your mind,//

you showed yourself to be a true disciple of Christ.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6** *(from the Menaion, for Apostle Barnabas; by Byzas)*

O all praised Barnabas,

radiant vessel of the Holy Spirit and “Son of Consolation,”

even before Paul you were the foremost of the seventy disciples;

with Paul you preached the Gospel to the ends of the earth.

Therefore, fulfilling your talk of grace with your deeds,

you offered yourself as an immaculate whole burnt offering to Christ, your

Teacher.

O glorious Apostle, we entreat you://

“Ever pray that our souls may be saved in peace!”

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2**  *(from the Pentecostarion)*

In Your courts, O Lord,

we faithful bend the knees of soul and body;

with songs we proclaim You, O eternal Father, and co-eternal Son,

and all-holy and co-eternal Spirit,//

Who sanctify and enlighten our souls.

**Readings**

**1 Peter 1:3-9** *(Apostles)*

**1 Peter 1:13-19** *(Apostles)*

**1 Peter 2:11-24** *(Apostles)*

**Aposticha**

**Tone 1** *(from the Menaion, for the Apostles) (O all-praised martyrs)*

Your proclamation of salvation, O Apostles and seers of God,

has gone out into all the earth,

enlightening the souls of those who were lost,

bringing to Christ those who were illumined by grace.//

Therefore pray that He may grant our souls peace and great mercy!

*v. Their proclamation hath gone out into all the earth, and their words to the ends of the universe. (Ps 18/19:4).*

O all-radiant beacons of Christ,

most pure vessels containing through faith the outpouring of the Holy Spirit,

O Apostles most wise and pillars of the Church,

all-glorious heights proclaiming the glory of God://

entreat Him that He may grant our souls peace and great mercy!

*v: The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork. (Ps 18/19:1)*

O blessed ones, you brought to Christ God

the nations who were ransomed by His blood.

He was well pleased to be born on earth,

and He freely endured the Cross and death.

O glorious ones, entreat Him now//

that He may grant our souls peace and great mercy!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 8** *(from the Menaion, for Apostle Barnabas)*

O all-praised Barnabas, Apostle of the Savior,

you are a vessel of faith, the “Son of Consolation,”

the calm harbor of the storm-tossed.

Since you have boldness, ever pray for our souls//

that we may be preserved in peace on the day of your memorial!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 2** *(from the Pentecostarion)*

Let us praise in song the consubstantial Trinity:

the Father, the Son, and the Holy Spirit.//

For this was the preaching of all the Prophets, Apostles, and Martyrs.

***(at Great Vespers)***

**Tone 3 Troparion**

Holy Apostles Bartholomew and Barnabas,

entreat the merciful God//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8** **Troparion**

Blessed are You, O Christ our God,

You have revealed the fishermen as most wise

by sending down upon them the Holy Spirit,

and through them You drew the world into Your net.//

O Lover of Man, glory to You!

***(at the Divine Liturgy)***

**Tone 3 Troparion** *(Apostles)*

Holy Apostles Bartholomew and Barnabas,

entreat the merciful God//

to grant our souls forgiveness of transgressions!

**Tone 8** **Troparion** *(Feast)*

Blessed are You, O Christ our God,

You have revealed the fishermen as most wise

by sending down upon them the Holy Spirit,

and through them You drew the world into Your net.//

O Lover of Man, glory to You!

**Tone 4 Kontakion** *(for Apostle Bartholomew)*

You have appeared to the universe as a great sun,

shining with the radiance of your teachings and awesome miracles.//

You enlighten those who honor you, O Apostle of the Lord, Bartholomew.

**Tone 3 Kontakion** *(for Apostle Barnabas)*

You became a true servant of the Lord,

and appeared as the first among the Seventy Apostles;

together with Paul you set your preaching in a clear light,

revealing Christ as Savior to all;//

therefore with hymns we celebrate your godly memory, O Barnabas.

**Tone 8 Kontakion** *(Feast)*

When the Most High came down and confused the tongues,

He divided the nations;

but when He distributed the tongues of fire, He called all to unity.//

Therefore, with one voice we glorify the All-holy Spirit.

**Tone 8** **Prokeimenon** *(for the Feast and the Apostles)*

Their proclamation hath gone out into all the earth, / and their words to the

ends of the universe! *(Ps 18/19:4)*

*v: The heavens are telling the glory of God; and the firmament proclaims His handiwork.* *(Ps. 18/19:1)*

**Epistle**

Romans 1:28-2:9

Acts 11:19-26, 29-30 *(Apostles)*

**Tone 1**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*v: By the Word of the Lord the heavens were made; and all their host by the Spirit of His mouth.* *(Ps 32/33:6)*

*v: The Lord looked down from heaven, and saw all the sons of men.* *(Ps.32/33:13)*

**Tone 1**

*v. The heavens will praise Your wonders, O Lord; and Your truth in the congregation of the saints. (Ps 88/89:5)*

**Gospel**

Matthew 5:27-32

Luke 10:16-21 *(Apostles)*

***(Instead of “It is truly meet …,” we sing:)***

Rejoice, O Queen, glory of mothers and virgins!

No tongue, however sweet or fluent, is eloquent enough to praise you worthily.

Every mind is overawed by your childbearing.

Therefore, with one voice, we glorify you.

**Communion Hymn**

Let Your good Spirit lead me on a level path! *(Ps 142/143:10)*

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the

ends of the universe! *(Ps 18/19:4)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon’s Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon’s Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir’s Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.